

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
60311

1995

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1

1997-09

Amendement 1

**Fers à repasser électriques
pour usage domestique ou analogue –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction**

Amendment 1

**Electric irons for household or similar use –
Methods for measuring performance**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

J

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 59E: Appareils de repassage et de pressage, du comité d'études 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
59E/92/FDIS	59E/99/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 10

3 Termes et définitions

Supprimer le paragraphe 3.3 et ajouter les deux nouvelles définitions suivantes:

3.13.a **fer sans cordon (d'alimentation):** Fer raccordé au réseau uniquement lorsqu'il est placé sur son socle d'alimentation.

3.13.b **fer sans cordon équipé d'un moyen de raccordement au réseau:** Fer sans cordon comportant, en outre, une partie amovible à laquelle est fixé le câble d'alimentation, et pouvant être raccordé directement au réseau pendant le repassage.

Page 12

4 Énumération des mesures

4.1 Mesures pour tous les types de fer

Ajouter les nouveaux tirets suivants:

- Détermination de la glisse de la semelle (voir article 24).
- Evaluation de la glisse (voir article 25).

4.3 Mesures pour les fers à limiteur de température à réenclenchement automatique

Remplacer le titre et le texte de ce paragraphe par ce qui suit:

4.3 Mesures pour les fers à pulvérisation

- Mesure de la fonction de pulvérisation (voir article 22).

FOREWORD

This amendment has been prepared by the subcommittee 59E: Ironing and pressing appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
59E/92/FDIS	59E/99/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 11

3 Terms and definitions

Delete subclause 3.3 and add the following two new definitions:

3.13.a **cordless iron:** An iron which is connected to the supply mains only when placed on its stand.

3.13.b **cordless iron having a mains supply attachment:** A cordless iron which is provided, in addition, with a detachable part to which the supply cord is fixed, and which can be connected to the supply mains directly during ironing.

Page 13

4 List of measurements

4.1 Measurements for all kinds of irons

Add the following new dashes:

- Determination of smoothness of the sole-plate (see clause 24).
- Assessment of smoothing (see clause 25).

4.3 Measurements for irons with self-resetting thermal cut-out

Replace the title and text of this subclause by the following:

4.3 Measurements for spray irons

- Measurement of spray function (see clause 22).

4.4 Mesures pour les fers à production de vapeur lors du fonctionnement en vapeur

Ajouter les nouveaux tirets suivants:

- Détermination de la masse du surplus de vapeur (voir article 23).
- Repassage avec surplus de vapeur (voir article 26).

4.5 Tableau des mesures pour les divers types de fers

Remplacer le texte de ce paragraphe par ce qui suit:

Les mesures à effectuer pour les divers types de fers sont indiquées par une croix dans le tableau suivant.

Les mesures à effectuer sur les fers à pulvérisation sont déterminées d'après le tableau ci-dessous, suivant que les fers sont du type à thermostat, du type à production de vapeur ou de surplus de vapeur, du type sans cordon ou du type avec ou sans cordon.

Pour les fers à pulvérisation sans production de vapeur, les mesures pour les fers fonctionnant à sec sont applicables.

Withdrawing